

Okay

Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
*Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali*

DE
FR
IT

Benzin Freischneider
Débroussailleuse à essence
Decespugliatore a benzina

WLBC430B-2ZD



Art. Nr. 13010.01
56711

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen	
Bienvenue	
Benvenuti	3
Sicherheitshinweise	
Consignes de sécurité	
Istruzioni di sicurezza	4
Geräteübersicht	
Description de l'appareil	
Descrizione dell'apparecchio	10
Kontrollen vor jedem Gebrauch	
Contrôles à effectuer avant chaque utilisation	
Controlli necessari prima di ogni utilizzo	11
Montage	
Montage	
Montaggio	12
Messer / Schneidfaden anbringen	
Installer la lame / le fil de coupe	
Appicare la lama / il filo di taglio	13
Tank füllen	
Remplir le réservoir	
Riempimento del serbatoio	14
Träger justieren	
Ajuster les bretelles	
Regolare gli spallacci	16
Motor starten	
Démarrer le moteur	
Accendere il motore	16
Hinweise zur korrekten Anwendung	
Conseils pour une utilisation conforme	
Indicazioni per una corretta applicazione	18
Gebrauchen	
Utilisation	
Uso	20
Reinigung	
Nettoyage	
Pulizia	22
Luftfilter reinigen/ersetzen	
Nettoyer/remplacer le filtre à air	
Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria	23
Wenn Motor nicht anspringt	
Si le moteur ne démarre pas	
Se il motore non si mette in moto	24
Zündkerze prüfen/ersetzen	
Vérifier/remplacer la bougie	
Controllo/Sostituzione della candela	25
Schneidfaden verlängern	
Rallonger le fil de coupe	
Allungare il filo di taglio	26
Schneidfaden ersetzen	
Remplacer le fil de coupe	
Sostituire il filo di taglio	27
Treibstoff lagern	
Stocker le carburant	
Stoccaggio del carburante	28
Gerät länger lagern	
Entreposer pendant une période prolongée	
Stoccaggio per lunghi periodi	28
Technische Angaben	
Caractéristiques	
Specifiche	30
Fehlermatrix	
Récapitulatif des anomalies	
Anomalie possibili	31
Garantie/Vertrieb	
Garantie/Distribution	
Garanzia/Distribuzione	32

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Bitte auf Igel achten!
Attention aux herissons!
Attenzione ai ricci!

Am besten Gerät-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil!

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali!

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropre peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, Interruttore di sicurezza).

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Gerät sicher tragen/festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten. Tenir / porter l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité. Indossare/Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.
Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.
Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegnere subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

 Unbefugte Personen von Gefahrenzone (15 m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger (rayon de 15 m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontano dalla zona di pericolo (raggio di 15 m) i non addetti ai lavori. Spegnere l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.
Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.
Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Gerätevibrationen können (vor allem bei langerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

 Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!
In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati – pericolo di lesione!

Während dem Betrieb nie in die Nähe des Fadenkopfes/Messers kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.

Ne jamais s'approcher du tête à fil/couteau pendant l'opération. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.
Durante il funzionamento non stare mai nelle vicinanze della testina del filo/lama. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

NIE eine Metallklinge o.ä. anstelle des Fadenkopfes/Messers verwenden.

NE JAMAIS utiliser une lame métallique ou d'autres objets au lieu de la tête à fil/lame.

NON usare lame di metallo o simili al posto della testina del filo/lama.

Fadenkopf/Messer bei laufendem Motor nie über Kniehöhe halten.

Ne jamais tenir la tête à fil/lame plus haut que la hauteur du genou lorsque le moteur tourne.
Non tenere la testina del filo/lama all'altezza del ginocchio se il motore è acceso.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gashebel sofort loslassen, wenn eine Pause eingelegt wird.

Lâcher immédiatement l'accélérateur lorsque vous faites une pause.

Rilasciare immediatamente la leva del gas, quando si fa una pausa.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Fadenkopfes/Messers. Achtung: Fadenkopf/Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la la tête à fil/lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la la tête à fil/lame par inertie!

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo alla testina del filo/lama completamente ferme. Attenzione: la testina del filo/lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!

 Gerät nie in der Nähe von Feuer / Flammen lagern / warten / reparieren.
Ne jamais entreposer / entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu / de flammes.

Non conservare / manutenere / riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

 Nie Motorteile / Auspuff / Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!

Ne jamais toucher des parties du moteur / échappement / cylindre – Risque de blessure!

Non toccare le parti di motore / marmitta / cilindro – pericolo di ustione!

Gerät / Treibstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.

Ne jamais placer l'appareil / le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).

Non sistemare / appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör- und Atemschutz, schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire, vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio.

Gerät erst nach Abkühlung berühren. Nie heissen Schalldämpfer berühren.

Laisser l'appareil refroidir avant de le toucher. Ne jamais toucher au silencieux chaud.

Toccare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato. Evitare di toccare il silenziatore caldo.

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau propre et sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort / tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio con pioggia, Wind vento forte / tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.
Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungsscheinungen oder Fehlzündungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.



Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäß den Richtlinien des BAU.

Akkus gemäß lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAU.

Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

Sicherheitshinweise – Treibstoff Consignes de sécurité – Carburant Istruzioni di sicurezza – Carburante

Transport: Benzintank leeren, Tankbelüftung auf «OFF» stellen und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.

Transport: vider le réservoir à essence, mettre la ventilation du réservoir sur «OFF» et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

Trasporto: svuotare il serbatoio della benzina, impostare la aerazione del serbatoio su «OFF» e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/ non si ribalti.

Vor dem Füllen des Tankes Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Svitare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfioro della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteter Treibstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Treibstoff aus Tank, besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Mit Treibstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln.

Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!
L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!
L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Gerät nicht in geschlossenen/engen Räumen betreiben. Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein.

Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos / fermés. L'environnement de travail doit être bien aéré.

Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi / stretti. L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Gerät mind. 3 m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 3 m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.

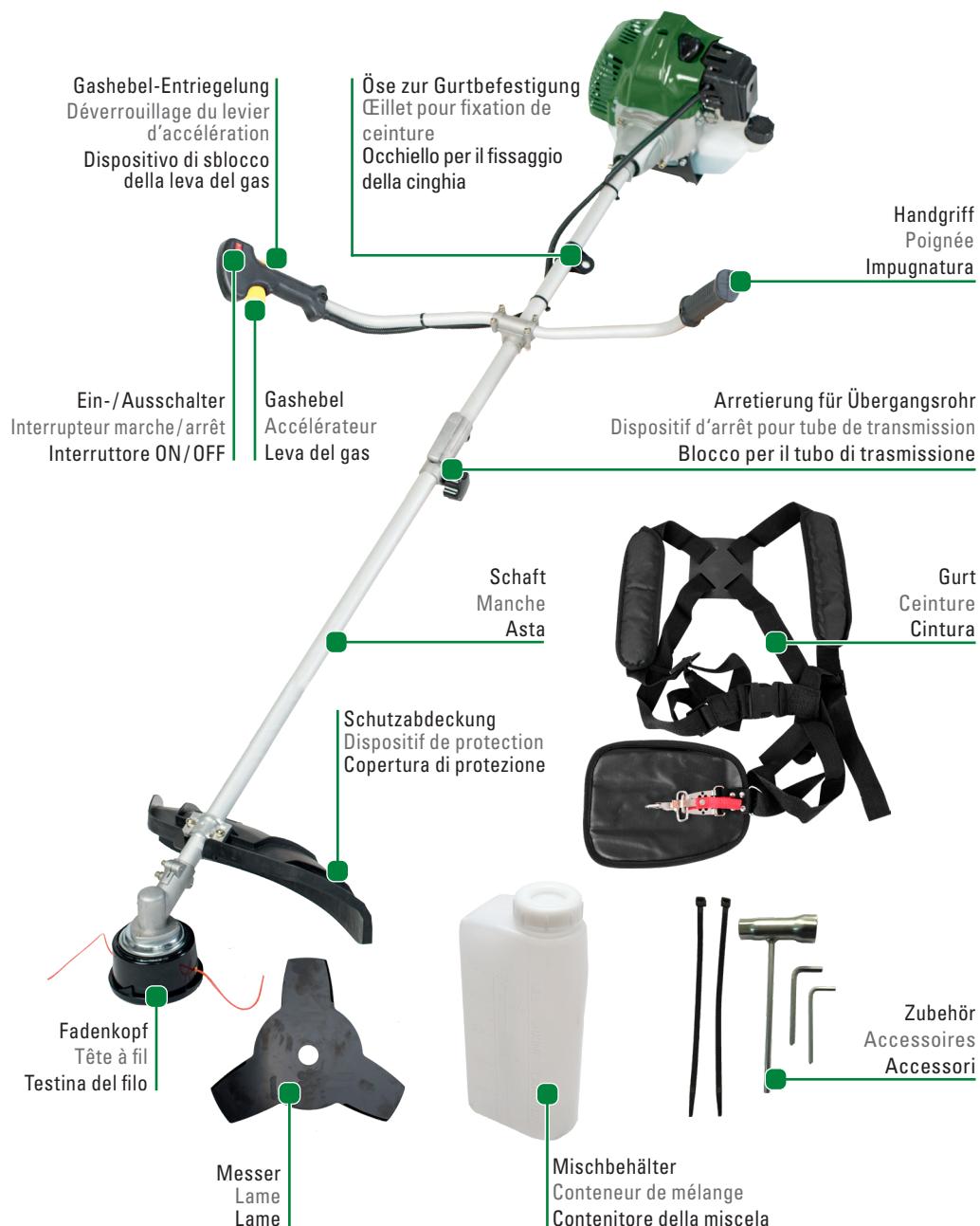
Attention: Danger d'empoisonnement! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.

Attenzione: pericolo di avvelenamento. I gas di scarico, i combustibili e i lubrificanti sono tossici.

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Zündkerze

Bougie

Candela

Air filter

Filtre à air

Filtro dell'aria

Schraube Luftfilterdeckel

Vis du couvercle du filtre à air

Vite del coperchio del filtro dell'aria

Treibstoffpumpe

Pompe à carburant

Pompa del carburante

Tankdeckel

Bouchon du réservoir

Tappo del serbatoio

Starterseil

Câble de démarrage

Corda di avviamento

Chokehebel

Manette de starter

Leva dello starter

Kontrollen vor jedem Gebrauch

Contrôles à effectuer avant chaque utilisation

Controlli necessari prima di ogni utilizzo

Tank in einwandfreiem Zustand? Tankdeckel fest verschraubt?

Réservoir en parfait état? Bouchon du réservoir bien vissé?

Il serbatoio è in buone condizioni? Il tappo del serbatoio è ben avvitato?

Starterseil frei beweglich? Springt nach Betätigung in Ausgangsposition zurück?

Câble de démarrage mobile? Revient dans la position de départ après l'actionnement?

La corda di avviamento si muove liberamente? Dopo essere stata tirata, ritorna in posizione iniziale?

Ein-/Ausschalter auf beide Seiten einfach beweglich? Gashebel springt automatisch zurück?

Interrupteur marche/arrêt facile à actionner des deux côtés? Accélérateur revient automatiquement en position de départ?

L'interruttore ON/OFF si sposta facilmente in entrambe le direzioni? La leva del gas torna indietro automaticamente?

Zündkerzenverschluss fest verschlossen?

Bouchon des bougies bien fermé?

Il cappuccio della candela è ben chiuso?

! Funken können Benzindurst entzünden!

Des étincelles peuvent enflammer les vapeurs d'essence!

Le scintille possono causare l'innescò dei vapori di benzina!

Gerät in einwandfreiem und sauberem Zustand?

Appareil en parfait état et propre?

L'apparecchio è in uno stato perfetto e preciso?

Zu bearbeitende Bereiche von Laub befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.

Débarrasser la surface à traiter des feuilles mortes. Enlever les objets susceptibles d'être projetés.

Liberare le zone da tagliare dal fogliame. Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

Montage

Montage

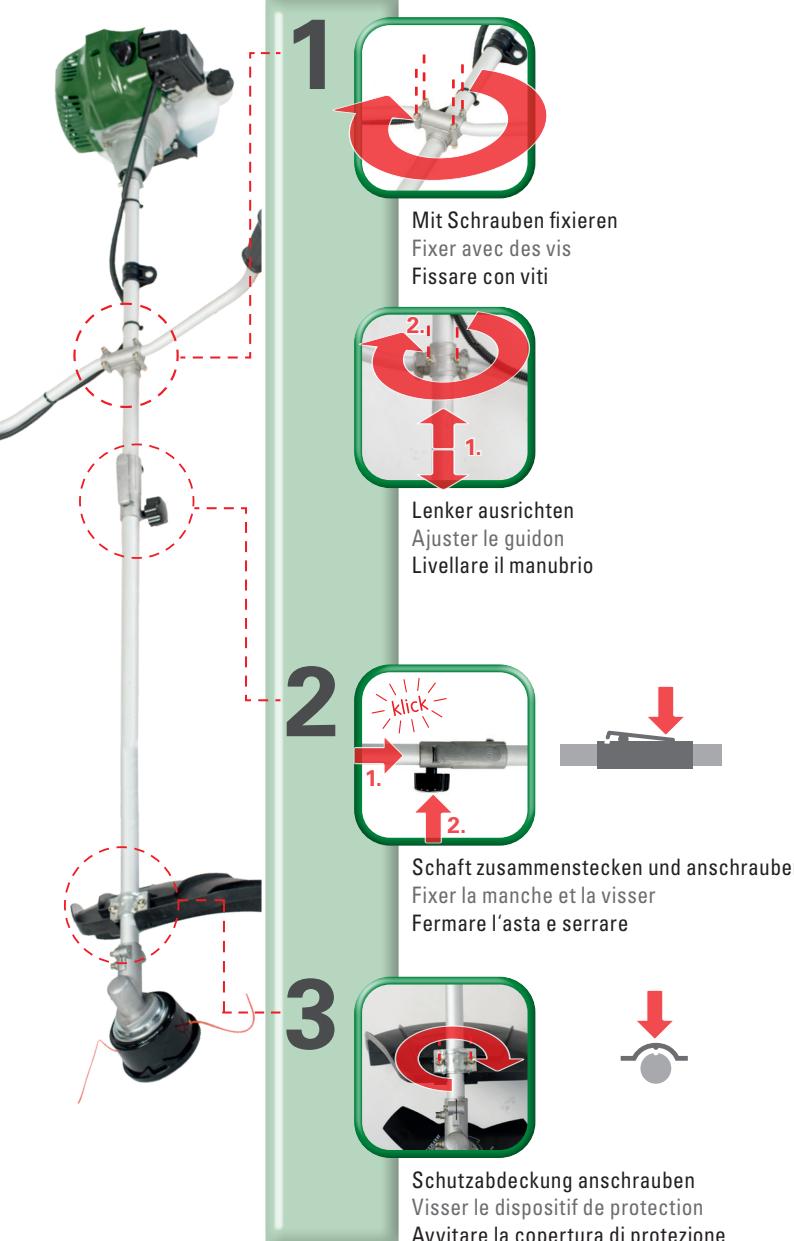
Montaggio



Vor der Montage die Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant le montage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima del montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.



Messer anbringen

Installer la lame

Applicare la lama

oder
ou
o



Welle mit Stift blockieren
Bloquer le pivot avec la goupille
Bloccare l'albero con il perno



Einzelteile korrekt aufsetzen
Poser correctement la pièce détachée
Posizionare correttamente le singole parti



Mit Mutter festschrauben
Serrer à bloc avec l'écrou
Avvitare con il dado



Einfassung entfernen
Retirer la monture
Rimuovi la montatura



Schneidfaden anbringen

Installer le fil de coupe

Applicare il filo di taglio



Welle mit Stift blockieren
Bloquer le pivot avec la goupille
Bloccare l'albero con il perno



Schneidfaden korrekt aufsetzen
Poser correctement le fil de coupe
Posizionare correttamente il filo di taglio



Fadenkopf anschrauben
Visser la tête à fil
Avvitare la testina del filo

* Achtung: Linksgewinde
Attention: filet à gauche
Attenzione: filettatura sinistra

Tank füllen

Remplir le réservoir

Riempimento del serbatoio

! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein

Appareil doit être éteint et refroidi

L'apparecchio deve essere spento e freddo

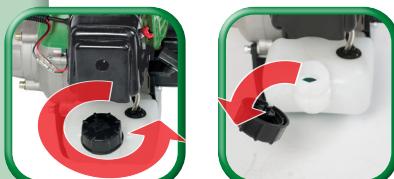
1



Gerät auf ebene Fläche legen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

! Tanköffnung muss nach oben zeigen
L'ouverture du réservoir doit être orientée vers le haut
L'apertura del serbatoio deve essere rivolta verso l'alto

2



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

3



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

i

Verhindert Schmutz im Tank
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio

4



Treibstoff gut schütteln, einfüllen
Agiter bien le carburant, remplir
Agitare bene il carburante, riempire

MAX-Begrenzung beachten!
Respecter le niveau MAX!
Non superare la tassa MAX!

Treibstoff nicht daneben schütten – Trichter verwenden
Ne pas verser du carburant à côté – utiliser un entonnoir
Non versare a terra il carburante: usare un imbuto

Keinen Treibstoff verwenden, der mehr als 90 Tage gelagert wurde
Ne pas utiliser du carburant qui a été stockée plus de 90 jours
Non usare il carburante se è stato conservato per più di 90 giorni

5



Tankdeckel gut anbringen
Visser bien le bouchon du réservoir
Riavvitare bene il tappo del serbatoio

Treibstoff mischen

Mélanger le carburant

Miscela di carburante

Mischverhältnis Benzin : Motoröl = 40 : 1

Rapport de mélange essence : huile moteur = 40 : 1

Rapporto di miscela benzina : olio motore = 40 : 1

Beispiel: Benzin Motoröl

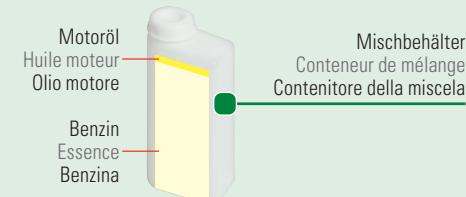
Exemple: Essence : Huile moteur

Esempio: Benzina Olio motore

1 l : 25 ml

5 l : 125 ml

10 l : 250 ml



! Nur bleifreies Benzin und 2-Takt-Motoröl verwenden. Motoröl mit empfohlenem Mischverhältnis 100 : 1 nicht verwenden.
Utiliser uniquement de l'essence sans plomb et d'huile pour moteurs 2 temps Ne pas utiliser d'huile moteur avec un rapport de mélange recommandé 100 : 1.
Usare esclusivamente benzina senza piombo e olio per motori a 2 tempi. Non usare olio motore con rapporto di miscela consigliato di 100 : 1.

Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen sowie Einatmen von Benzindunst vermeiden.
Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux ainsi que d'inhaler les vapeurs d'essence.
Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi. Evitare l'inalazione dei vapori di benzina.

Verwendung von nicht empfohlenem Benzin, Motoröl oder Mischverhältnis kann zu Beschädigungen führen.
L'utilisation d'essence, d'huile moteur ou d'un rapport de mélange non recommandé peuvent endommager l'appareil.
L'uso di benzina, olio motore o rapporto di miscela non consigliati può causare danni.

Treibstoff gut schütteln. Zuerst Öl in Behälter füllen, dann Benzin.
Agiter bien le carburant. Verser d'abord l'huile dans le conteneur, puis l'essence.
Agitare bene il carburante. Versare prima l'olio nella tanica, poi aggiungere la benzina.

Träger justieren

Ajuster les bretelles

Regolare gli spallacci

! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein
Appareil doit être éteint et refroidi
● L'apparecchio deve essere spento e freddo

1



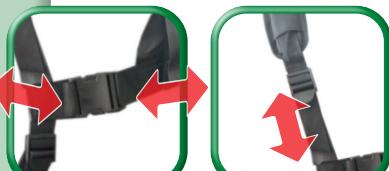
Gurt anlegen
Veiller la ceinture
Tendere la cintura

2



Bauchgurt schliessen
Verrouiller la sangle ventrale
Chiudere la cinghia

3



Länge justieren
Ajuster la longueur
Regolare la lunghezza

Motor starten

Démarrer le moteur

Accendere il motore

! Auf ebener, stabiler Fläche
Sur une surface plane et stable
● Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile

1

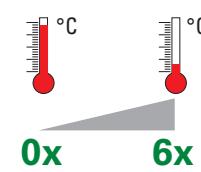


Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio

2



Treibstoffpumpe betätigen
Actionner la pompe à essence
Azionare la pompa del carburante



*3



Chokehebel schliessen
Fermer la manette de starter
Chiudere la leva dello starter

*

Nur bei Kaltstart
Uniquement pour démarrage à froid
Solo quando il motore viene avviato a freddo

4



1. Gerät mit linker Hand gut fixieren
2. Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen
3. Ruckartig und gerade herausziehen
1. Fixer bien l'appareil par la main gauche
2. Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance
3. Tirer vigoureusement et bien droit
1. Tenere l'apparecchio ben fermo con la mano sinistra
2. Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza
3. Tirarla con un movimento deciso e rettilineo la sua lunghezza

5



Gashebel-Entriegelung und Gashebel gleichzeitig drücken
Appuyer l'accélérateur et le déverrouillage du levier d'accélération, simultanément
Pressare l'acceleratore e il dispositivo di sblocco contemporaneamente



Vorsicht während der Arbeit: Verletzungsgefahr.
Attention pendant le travail: Risque de blessure.
Prestare attenzione durante il lavoro: pericolo di lesioni.

6



Chokehebel öffnen
Ouvrir la manette de starter
Aprire la leva dello starter

! Motor 2–3 Min. aufwärmen lassen
Laisser chauffer le moteur pendant 2–3 min.
Lasciare riscaldare il motore per 2–3 min.

! Läuft Motor nach mehreren Versuchen nicht, siehe Seite 31
Si le moteur ne tourne pas après 6 essais, voir page 31
Se dopo 6 tentativi il motore non si accende, vedere pagina 31

Hinweise zur korrekten Anwendung

Conseils pour une utilisation conforme

Indicazioni per una corretta applicazione

Wahl des richtigen Werkzeuges

Choix de l'outil approprié

Scelta dell'utensile corretto

Je nach Anwendungsbereich

En fonction du domaine d'utilisation

A seconda dell'ambito di applicazione



Arbeitsrichtung

Sens de travail

Direzione di lavorazione



Aufgrund Messerdrehrichtung von rechts nach links arbeiten
Travailler de droite à gauche en raison du sens de rotation de la lame
A causa della protezione della lama, lavorare da destra a sinistra

Arbeiten um Hindernisse

Travail autour d'obstacles

Lavorare attorno agli ostacoli

Gerät nicht an Kabel, Felsen / Gestein, hartes Holz oder Plastik führen.
Ne pas approcher l'appareil de câbles, roches / pierres, bois dur ou plastique.
Non usare l'apparecchio su cavi, rocce / pietre, legno o plastica dura.



Trimmen/Mähen

Couper / Tondre

Tosare / Falciare



Sichelartige Bewegungen, Fadenkopf parallel zum Boden

Mouvements oscillants d'un côté à l'autre, tête à fil en parallèle au sol

Movimenti a falce, testina del filo parallela al terreno

Trimmen an Zaun/Fundament

Couper le long de clôtures/fondations

Tosare vicino a staccionate/fondamenta



Vorsichtige Führung, Faden nicht an Gegenstände bringen
Déplacer l'appareil avec précaution, éviter de toucher des objets

Muoversi con cautela, non portare il filo vicino a oggetti

Kurzschnitt

Coupe courte

Taglio corto



Leichte Neigung nach vorne, gerade Führung weg vom Körper
Légère inclinaison vers l'avant, maintenir l'appareil droit et éloigné du corps
Lieva inclinazione in avanti, movimento dritto lontano dal corpo

Trimmen um Baumstämme

Couper l'herbe autour de troncs d'arbres

Tosare attorno ai tronchi



Leichte Neigung nach vorne, vorsichtige Führung, Faden nicht an Rinde bringen, von links nach rechts arbeiten
Légère inclinaison vers l'avant, déplacer l'outil de coupe avec précaution, ne pas approcher le fil de l'écorce, travailler de gauche à droite
Lieva inclinazione in avanti, movimento cauto, non portare il filo vicino alla corteccia, lavorare da sinistra a destra

30° Neigung nach links
Inclinaison de 30° à gauche
Inclinazione di 30° a sinistra

Erhöhte Verletzungsgefahr!
Risque de blessure accru!
Elevato pericolo di lesione!

Abmähen

Tondre à ras

Falciare



Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schutzhelm
Casque de protection
Casco di protezione



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



5



Gerät reinigen/lagern
Nettoyer/entreposer l'appareil
Pulire/Stoccare l'apparecchio

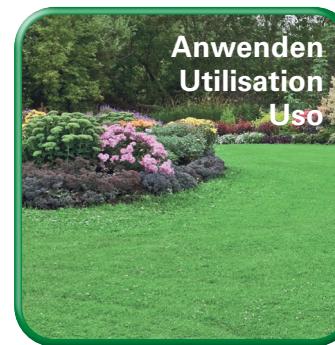
i Siehe Seite 22
Voir à la page 22
Vedere pagina 22

2



Kontrollen vor jedem
Gebrauch (**Seite 11**)
Contrôles à effectuer avant
chaque utilisation (**Page 11**)
Controlli necessari prima di
ogni utilizzo (**Pagina 11**)

3



Anwenden
Utilisation
Uso



4



Gerät ablegen, abkühlen lassen
Déposer l'appareil, laisser refroidir
Deporre l'apparecchio e farlo raffreddare

3.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

! Nur mit vorgeschriebenem Arbeitsschutz arbeiten.
Travailler uniquement avec l'équipement de protection de travail prescrit.
● Lavorare esclusivamente con i dispositivi di protezione individuale prescritti.

Gas ...
Accélérateur
Gas ...

manuell regulieren
réglage manuel
regolare manualmente

I Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore



i Siehe Seite 16
Voir à la page 16
Vedere pagina 16

II Gerät schultern
Mettre l'appareil sur les épaules
Indossare l'apparecchio



III Gas entriegeln
Déverrouiller l'accélérateur
Sbloccare il gas



I = ON

IV Gas regulieren
Régler l'accélération
Regolare il gas



I = ON

V Anwenden
Utilisation
Uso



VI Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio



0 = OFF

Bei Gefahren, Unfällen usw. sofort ausschalten
En cas de danger, d'accident, etc. mettre immédiatement à l'arrêt
● In caso di pericolo, incidenti ecc. spegnere subito

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein!
L'appareil doit être arrêté et refroidi!
● L'apparecchio deve essere spento e freddo!



Gerät mit feuchtem Tuch und etwas Schmierseife abreiben

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir

Strofinare l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone in pasta

! Wasser darf nicht ins Geräteinnere gelangen!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!

Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!



Gerät mit Druckluft (niedriger Druck) ausblasen

Souffler l'appareil à l'air comprimé (basse pression)

Pulire l'apparecchio con aria compressa (bassa pressione)

1

4



Wartungsarbeiten ausführen
Faire des travaux d'entretien
Effettuare gli interventi di manutenzione

Siehe graue Kapitel
Voir les chapitres gris
Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

5



Gerät lagern
Entrepôser l'appareil
Stoccare l'apparecchio

Siehe Seite 28
Voir à la page 28
Vedere pagina 28

2

Luftfilter reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer le filtre à air Pulizia / Sostituzione del filtro dell'aria

- ! Sobald Geräteleistung merklich abfällt
Dès que la puissance de l'appareil diminue sensiblement
● Quando le prestazioni dell'apparecchio calano nettamente



Chokehebel schliessen

Fermer la manette de starter
Chiudere la leva dello starter

2



Filterabdeckung entfernen

Enlever le couvercle du filtre
Smontare il coperchio del filtro

3



Filter entnehmen, prüfen

Enlever le filtre, vérifier
Estrarre il filtro e controllare

4



Filterabdeckung korrekt anbringen
Monter correctement le couvercle du filtre
Applicare correttamente la copertura del filtro

Filter ist verschmutzt

Filtre est encrassé
Il filtro è sporco

1



Filter ausklopfen/ausblasen

Taper / souffler le filtre
Pulire il filtro sbattendolo o utilizzando aria compressa

! Kein / e Reinigungsmittel / Benzin verwenden!
Ne pas utiliser des produits de nettoyage / de l'essence!
Evitare l'uso di detergenti / benzina!

2



Filter einsetzen
Insérer le filtre
Rimontare il filtro

Filter ist beschädigt

Filtre est endommagé
Il filtro è danneggiato

1



Neuer Filter einsetzen
Insérer un nouveau filtre
Montare un filtro nuovo

Wenn Motor nicht anspringt (z.B. nach längerer Lagerung)
Si le moteur ne démarre pas (par ex. après un entreposage prolongé)
Se il motore non si mette in moto (p.es. dopo un lungo inutilizzo)



Zündkerze entfernen
 Enlever la bougie
 Rimuovere la candela

Siehe Seite 25
 Voir à la page 25
 Vedere pagina 25



Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen
 Tirer lentement à plusieurs reprises sur le câble de démarrage
 Tirare delicatamente più volte la corda di avviamento

Reinigt Feuerungskammer von Restöl
 Nettoie la chambre de combustion des restes d'huile
 Per eliminare i resti di olio dalla camera di combustione



Zündkerze prüfen/reinigen
 Vérifier/nettoyer la bougie
 Controllare/pulire la candela



Zündkerze einsetzen
 Insérer la bougie
 Rimontare la candela

Siehe Seite 25
 Voir à la page 25
 Vedere pagina 25



Tank füllen
 Remplir le réservoir
 Riempire il serbatoio

Siehe Seite 14
 Voir à la page 14
 Vedere pagina 14



Gerät starten
 Démarrer l'appareil
 Accendere l'apparecchio

Siehe Seite 16
 Voir aux page 16
 Vedere pagina 16

Zündkerze prüfen / ersetzen
Vérifier / remplacer la bougie
Controllo / Sostituzione della candela

! Zündkerze ersetzen: Nach ca. 100 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind
 Remplacer la bougie: Après env. 100 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées
 ● Sostituzione della candela: dopo circa 100 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati



Kerzenstecker entfernen
 Retirer le capuchon de bougie
 Rimuovere il cappuccio delle candele



Zündkerze abschrauben, trocknen
 Dévisser la bougie, sécher
 Svitare la candela e lasciarla asciugare



Abstand prüfen, evtl. anpassen
 Vérifier la distance, ajuster si besoin
 Controllare la distanza, ev. correggerla

Empfohlener Abstand: 0,6 – 0,7 mm
 Distance recommandée: 0,6 – 0,7 mm
 Distanza consigliata: 0,6 – 0,7 mm



Rückstände mit Drahtbürste reinigen
 Nettoyer les résidus à l'aide d'une brosse métallique
 Rimuovere i residui con spazzola metallica



Zündkerze anschrauben
 Visser la bougie
 Rimontare la candela



Kerzenstecker montieren
 Remonter le capuchon de bougie
 Montare il cappuccio delle candele



Motor mit offenem Chokehebel starten
 Démarrer le moteur avec la manette de starter ouverte
 Accendere il motore con leva dello starter aperta

Auch bei Kaltstart
 Aussi en cas d'un démarrage à froid
 Anche quando il motore viene avviato a freddo

Fadenmesser schärfen

Affûter le couteau

Affilare lo strumento di taglio a filo

1



Messer abschrauben
Dévisser la lame
Svitare la lama

2



Messer mit Flachfeile schärfen
Affûter la lame à l'aide d'une lime plate
Affilare la lama con una lima piatta

Anweisungen von Feilenhersteller beachten
Respecter les instructions du fabricant de limes
Rispettare le indicazioni del produttore della lama

Schneidkantenwinkel beibehalten
Garder l'angle de l'arête de coupe
Mantenere l'angolo di taglio

Immer in die gleiche Richtung feilen
Limer toujours dans une seule direction
Limare sempre nella stessa direzione

3



Messer anschrauben
Visser la lame
Avvitare la lama

Schneidfaden verlängern

Rallonger le fil de coupe

Allungare il filo di taglio

1



Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore

Siehe Seite 16
Voir à la page 16
Vedere pagina 16

i

2



3x

Fadenkopf auf Boden tippen
Tapoter la tête à fil sur le sol
Toccare il terreno con la testina del filo

Faden wird automatisch verlängert und vom Messer auf Maximallänge gekürzt
Le fil est automatiquement rallongé et raccourci par la lame à la longueur adéquate
Il filo viene allungato automaticamente e accorciato al massimo dalla lama

Schneidfaden ersetzen

Remplacer le fil de coupe

Sostituire il filo di taglio

nur Spule
seulement la bobine
solo bobina

1



Deckel entfernen
Enlever le couvercle
Smontare il coperchio

! Verletzungsgefahr – Werkzeug verwenden!
Risque de blessure : ne pas utiliser l'outil!
Pericolo di lesione – usare l'utensile!

2



Fadenspule entfernen, entsorgen
Retirer la bobine, éliminer
Togliere la bobina del filo, quindi smaltrirla

! Feder nicht mitentsorgen!
Ne pas éliminer le ressort avec!
Non smaltire insieme alla molla!

3



Neue Spule einsetzen
Insérer la nouvelle bobine
Inserire una bobina nuova

! Fadenenden durch Öffnungen führen
Passer les extrémités du fil à travers
les ouvertures
Far passare le estremità del filo attraverso
le aperture

4



Deckel aufdrücken
Mettre le couvercle en place
Installarlo il coperchio

oder | ou | o
ganzer Fadenkopf
tête à fil entière
testa del filo intera

1



Fadenkopf abschrauben
Dévisser la tête à fil
Svitare la testina del filo

2



Neuer Fadenkopf anschrauben
Visser la nouvelle tête à fil
Avvitare la testa del filo nuova

Treibstoff lagern

Stocker le carburant

Stoccaggio del carburante

Bei Bedarf
Si nécessaire
Se necesario

1



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

2



Treibstoff in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behälter umfüllen
Transvaser le carburant dans le conteneur agréé prévu à cet effet
Trasvasare il carburante in un'apposita tanica omologata

3



Tank-/Behälterdeckel gut anbringen
Bien visser le bouchon du réservoir/du conteneur
Chiudere bene il coperchio del serbatoio e quello della tanica

Wichtige Informationen

Informations importantes

Informazioni importanti

Treibstoff vor erneutem Gebrauch gut schütteln –
siehe Seiten 14/15

! Blei agiter le carburant avant une nouvelle utilisation –
voir à la page 14/15

Agitare bene il carburante prima di riutilizzarlo,
vedere pagine 14/15

Treibstoff nicht länger als 90 Tage lagern

Ne pas stocker le carburant pendant plus de 90 jours
Non conservare il carburante per più di 90 giorni

Gerät länger lagern (> 60 Tage)

Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)

Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1

Wartungsarbeiten ausführen
Faire des travaux d'entretien
Effettuare gli interventi di manutenzione

Siehe graue Kapitel
Voir les chapitres gris
Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

2



Tank leeren
Vider le réservoir
Svuotare il serbatoio

3



Gerät starten, im Leerlauf betreiben,
bis es stoppt, abkühlen lassen

Démarrer l'appareil, laisser le moteur tourner en marche à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête, laisser refroidir

Accendere l'apparecchio, lasciare brevemente acceso al minimo sino a quando non si spegne da solo, far raffreddare

Siehe Seite 16
Voir aux page 16
Vedere pagina 16

Reinigt den Vergaser
Nettoie le carburateur
Per pulire il carburatore

4



Zündkerze entfernen
Enlever la bougie
Rimuovere la candela

Siehe Seite 25
Voir à la page 25
Vedere pagina 25

5



Max. 1 Teelöffel
Max. 1 petite cuillère
Max. 1 cucchiaino da tè

2-Takt-Motoröl in Zylinder füllen
Verser dans le cylindre d'huile de moteur pour moteurs 2 temps
Riempire i cilindri con olio per motore a 2 tempi

6



Gerät ausschalten
Débrancher l'appareil
Estrarre l'apparecchio

7



Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen
Tirer lentement à plusieurs reprises sur le câble de démarrage
Tirare delicatamente più volte la corda di avviamento



Konserviert Kolben/Zylinder
Conserve le piston/le cylindre
Conserva il pistone/il cilindro

8



Gerät reinigen
Nettoyer l'appareil
Pulire l'apparecchio



Trocken, geschützt lagern
Garder dans un endroit sec et protégé
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto



Ausserhalb Reichweite von Kindern lagern.
Stocker l'appareil hors de portée des enfants.
Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

Technische Angaben

Caractéristiques

Specifiche

Motorleistung
Puissance
Potenza motore **max. 1.25 kW / 1.7 PS**

Motor
Moteur
Motore **2-Takt**
2 temps
2 tempi

Schnittbreite Messer
Largeur de coupe de la lame
Larghezza del taglio della lama **25.5 cm**

Schalldruckpegel LpA
Niveau de pression acoustique LpA
Livello di pressione acustica LpA

Garantiert Schallleistungspegel LWA
Niveau de puissance acoustique garanti LWA
Livello di potenza sonora garantito LWA

Hubraum
Cylindrée
Cilindrata **42.7 cm³**

Schnittbreite Fadenkopf
Largeur de coupe tête à fil
Larghezza del taglio testina del filo **42 cm**

*Vibration
Vibration
Vibrazione **5.47 m/s²**
[K = 1.5 m/s²]

Motordrehzahl / Schnittgeschwindigkeit
Vitesse du moteur / Vitesse de coupe
Velocità del motore / Velocità di taglio **max. 9600 / 7200 U/min**

Tankinhalt
Capacité du réservoir
Capienza del serbatoio **1.32 l**

 **95.8 dB(A)**  **95.0 dB(A)**

 **113.7 dB(A)**  **112.7 dB(A)**

Gewicht
Poids
Peso **ca. 9 kg**

*Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc....).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalie possibili

Motor läuft nicht/stirbt ab

– Anweisungen korrekt befolgt?
– Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt?

– Luftfilter schmutzig/defekt?

– Instructions correctement suivies?

– Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte?

– Filtre à air encrassé/défectueux?

– Le istruzioni sono state seguite correttamente?

– La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta?

– Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?

Moteur ne marche pas/meurt

Il motore non funziona/è bloccato

Motorleistung fällt ab

Perte de puissance du moteur

Le prestazioni del motore calano

Motor läuft sprunghaft

Moteur ne fonctionne pas régulièrement

Il motore si accende improvvisamente

Zündkerze ist schnell verschmutzt

Bougie s'encrasse rapidement

La candela si sporca rapidamente

Enorme Rauchentwicklung

Fumée énorme

Forte sviluppo di fumo

Messer verfangen sich öfters im Schnittgut

Les lames se coincent souvent dans les déchets de coupe

Le lame restano spesso intrappolate nella pianta da tagliare

– Treibstoff korrekt gemischt?

– Carburant mélangé correctement?

– Il carburante è mescolato correttamente?

– Zu viel Öl im Treibstoff?

– Luftfilter schmutzig/defekt?

– Trop d'huile dans le carburant?

– Filtre à air encrassé/défectueux?

– Troppo olio nel carburante?

– Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?

– Zündkerzenabstand korrekt?

– Distance entre les bougies d'allumage correcte?

– La distanza delle candele è corretta?

– Zu viele dicke Äste in der Hecke?

– Messer zu stumpf?

– Trop de branches épaisses dans la haie ?

– Lames trop émoussées ?

– Troppi rami spessi nella siepe?

– Lama non affilata?



5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen:	- 2006/42/EC
Normes / Directives européennes considérées:	- 2014/30/EU
Normi / Direttive Europee considerato:	- 2016/1628/EU

Bezeichnung / Typ: BENZIN FREISCHNEIDER	Datum: 2019
Désignation / Type: WLBC430B-2ZD (13010.01/56711)	Date: _____
Designazione / Tipo: OKAY	Data: _____

Gemessener Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique mesuré LWA Livello di potenza sonora misurato LWA	 95.8 dB(A)	 95.0 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique garanti LWA Livello di potenza sonora garantito LWA	 113.7 dB(A)	 112.7 dB(A)

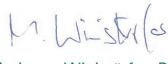
Benannten Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	Intertek Testing Services Shanghai Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North) Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, China	Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang: Procédure d'évaluation de la conformité selon l'annexe: Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato: 2000/14/EC annex VI
--	--	--

Notifiziert bei der EU unter: Notifié à l'UE sous: Notificado all'UE ai sensi del:	0905
--	------

Bericht ausgestellt: Rapport délivré: Rapporto emesso:	Intertek Testing Services Shanghai Ltd.
--	---

Hersteller / Bevollmächtigter: Fabriquant / Mandataire: Fabbricante / Mandatario:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzen www.landi.ch	Dotzen, 08. Jan. 2019  Marianne Winistorfer, PGM
---	--	---

Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzen www.landi.ch	Dotzen, 08. Jan. 2019  Roland Hugi, PGM
--	--	---

		 Marianne Winistorfer, PGM
--	--	--

		Roland Hugi, PGM
--	--	------------------

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzen
www.landi.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr